



### 1 Casamento

#### 1-2 A notificação de casamento

Notificação de casamento é o documento apresentado à prefeitura ou subprefeitura local, por ocasião do casamento. As condições para a oficialização de um casamento diferem de um país para outro. Portanto, torna-se necessário que os japoneses estejam em conformidade com as condições estabelecidas pelo Japão, e os estrangeiros em conformidade com as condições estipuladas por seus países de origem. Assim sendo, quando um estrangeiro deseja se casar no Japão, deve apresentar um atestado de conformidade para com as condições requeridas para o casamento, para provar que satisfaz as condições determinadas em seu país.

O atestado de conformidade para com as condições requeridas para o casamento é emitido pela Embaixada ou Consulado de seu país no Japão. Caso o documento seja emitido em idioma estrangeiro, será necessário providenciar o texto traduzido do mesmo, com a assinatura e o carimbo do tradutor. Caso se trate de um país que não emite tal atestado, será necessário apresentar um documento que o substitua. Para mais detalhes informe-se na prefeitura ou subprefeitura local.

Documentos necessários	Onde apresentá-los / Onde obter esclarecimento	Prazo para o requerimento	Quem deve dar entrada
<p><b>1 Notificação de casamento. (O formulário está à disposição nas prefeituras ou subprefeituras locais).</b>                      ※ <b>Necessária a assinatura e o carimbo de duas testemunhas maiores de idade.</b></p> <p><b>2 Uma via do Registro civil japonês (koseki-tohon). (Para o cônjuge japonês).</b></p> <p><b>3 Atestado de conformidade para com as condições requeridas para o casamento ou outro documento equivalente. (Para o cônjuge estrangeiro).</b></p> <p><b>4 Registro de estrangeiro.</b></p> <p><b>5 Passaporte ou outro. (Para comprovar a nacionalidade).</b></p>	<p>Na prefeitura ou subprefeitura da cidade onde reside um dos cônjuges ou na prefeitura da cidade natal do cônjuge japonês.</p>	<p>À critério e conveniência dos interessados.</p>	<p>O casal que vai se casar.</p>

※ Caso necessário, após a recepção da notificação de casamento, solicitar a emissão do Certificado de Recepção da Notificação de Casamento (Kon-in Todoke Juri Shomeisho).



### (1) Quando um dos cônjuges é estrangeiro

Quando um japonês e um estrangeiro se casam no Japão, faz-se necessária a entrega da Notificação de Casamento, conforme estipula a lei de registro civil. Isso conclui o procedimento do lado japonês e, feito isso, deve-se apresentar a solicitação de registro do casamento no país de origem do cônjuge estrangeiro. Para tanto, uma vez que a apresentação do Certificado de Recepção da Notificação de Casamento será necessária, recomenda-se que solicitem a emissão do mesmo, por ocasião da entrega da Notificação de Casamento na prefeitura. Além disso, como os procedimentos do registro de casamento variam de acordo com o país, recomenda-se que consultem os procedimentos a serem efetuados junto à Embaixada ou Consulado de seu país de origem. O estrangeiro que se casar com um japonês e desejar alterar a categoria do visto de permanência, deve consultar o Escritório Regional do Departamento de Imigração.

### Como preencher a Notificação de Casamento.

Basicamente, a forma de preenchimento da Notificação de Casamento é idêntica ao caso de casamento de japoneses, excetuando-se os pontos abaixo:

- Nome, data de nascimento e endereço do cônjuge estrangeiro:

O nome estrangeiro deve ser preenchido em katakana, na seqüência sobrenome - nome. Separar o sobrenome e o nome usando a vírgula japonesa. A data de nascimento poderá ser pelo calendário gregoriano (ocidental). O endereço a ser preenchido é aquele onde foi realizado o Registro de Estrangeiro.

- Cidade natal:

Preencher somente a nacionalidade do cônjuge estrangeiro.

- Assinatura e carimbo (natsuin):

Poderá ser aposta somente a assinatura.



## C Casamento e divórcio

[Retorno ao início do C Casamento e divórcio](#)

Amostra

**婚姻届**

平成 年 月 日届出

長 殿

	受理 平成 年 月 日 第 号	発送 平成 年 月 日
	交付 平成 年 月 日 第 号	捺印
	青紙調査	戸籍記載
	記載調査	調査票
	同意	住民票
	通知	

	<b>夫 になる人</b>	<b>妻 になる人</b>
(1) 氏名	氏 名	氏 名
生年月日	年 月 日	年 月 日
(2) 住所 <small>(住民登録をしているところ)</small>	番地 番 号	番地 番 号
本籍 <small>(外国人のときは国籍だけを書いてください)</small>	番地 番 号 筆頭者の氏名	番地 番 号 筆頭者の氏名
父母の氏名 父母との続き柄 <small>(他の養父母は、その他の欄に書いてください)</small>	父 続き柄 母 男	父 続き柄 母 女
(4) 婚姻後の夫婦の氏・新しい本籍	<input type="checkbox"/> 夫の氏 新本籍 (夫の記の氏の人ですすでに旧籍の筆頭者となっているときは書かないでください) <input type="checkbox"/> 妻の氏 番地 番	
(5) 同居を始めたとき	<input type="checkbox"/> 昭和 年 月 (結婚式をあげたとき、または、同居を始めたときのうち早いほうを書いてください) <input type="checkbox"/> 平成	
(6) 初婚・再婚の別	夫 <input type="checkbox"/> 初婚 再婚 ( <input type="checkbox"/> 死別 <input type="checkbox"/> 離別 年 月 日 ) 妻 <input type="checkbox"/> 初婚 再婚 ( <input type="checkbox"/> 死別 <input type="checkbox"/> 離別 年 月 日 )	
(7) 同居を始める前の夫妻のそれぞれの世帯のおもな仕事と	1. 農業だけまたは農業とその他の仕事を持っている世帯 2. 自由業・商工業・サービス業等を個人で経営している世帯 3. 企業・個人商店等 (百人中は限く) の常勤勤務者以外で勤め先の従業員数が1人から99人までの世帯 (日々または1年未満の契約の雇用者は5) 3にあってはまらない常勤勤務者世帯及び会社団体の役員の家帯 (日々または1年未満の契約の雇用者は5) 3から4にあってはまらないその他の仕事をしている者のいる世帯 5. 1から4にあってはまらない世帯 6. 仕事をしている者のいない世帯	
(8) 夫妻の職業	夫の職業	妻の職業
その他		
届出人	夫 印	妻 印
署名押印		
事件簿番号	住所を定めた年月日 夫 年 月 日 妻 年 月 日	連絡先 電話 ー ー 住所 ー ー ー 送付先 自宅・勤務先・携帯

字は略さず丁寧に書いてください。



## C Casamento e divórcio

[Retorno ao início do C Casamento e divórcio](#)

### Amostra

#### 記入の注意

鉛筆や消えやすいインキで書かないでください。

この届は、あらかじめ用意して、結婚式をあげる日または帰国を始める日に出すようにしてください。その日が日曜日や祝日も届けることができます。【この場合、郵便等で取扱うので、前日までに、戸籍担当係で下調べをしておいてください。】

届書は、1通でさしつかえありません。

この届書を本籍地でない役所に出すときは、戸籍抄本（個人事項証明書）、戸籍謄本（全部事項証明書）が必要ですから、あらかじめ用意してください。

		証 人		
署 名 印	生 年 月 日	印		
		年	月	日
住 所		香 地 番 号		
		香 地 番	号	
本 籍		香 地 番		
		香 地 番		

→ 「挙頭者の氏名」には、戸籍のはじめに記載されている人の氏名を書いてください。

→ 父母がいま婚姻しているときは、母の氏は書かないで、名だけを書いてください。養父母についても同じように書いてください。

→ □には、あてはまるものに○のようにしるしをつけてください。

外国人と婚姻する人が、まだ戸籍の挙頭者となっていない場合には、新しい戸籍がつけられますので、希望する本籍を書いてください。

→ 再婚のときは、直前の婚姻について書いてください。内縁のものはふくまれません。

届け出られた事項は、人口動態調査（統計法に基づく指定統計第5号、厚生労働省所管）にも用いられます。

○署名は必ず本人が自署してください。

○印は各自別々の印を押してください。

○届出人の印をご持参ください。



### (2) Quando ambos os cônjuges são estrangeiros

Quando um casal de estrangeiros pretender se casar no Japão, primeiramente deve verificar os procedimentos exigidos em seus países de origem, consultando as respectivas Embaixadas ou Consulados no Japão. No caso de desejarem registrar o casamento junto à prefeitura ou subprefeitura no Japão, recomendamos que verifiquem os documentos necessários na prefeitura ou subprefeitura em questão. (Solicitar a emissão do Certificado de Recepção da Notificação de Casamento, após a entrega da notificação). Também será necessário solicitar o registro de casamento em seus países de origem.

### (3) A nacionalidade, após o casamento

O casamento de um estrangeiro com um japonês não significa que ele obterá automaticamente a cidadania japonesa. Para se obter a cidadania japonesa é necessário obter a autorização de naturalização do Ministro da Justiça. (Refira-se o [item 3 do Capítulo D “Outras Solicitações”](#)).